



# FUNZINE

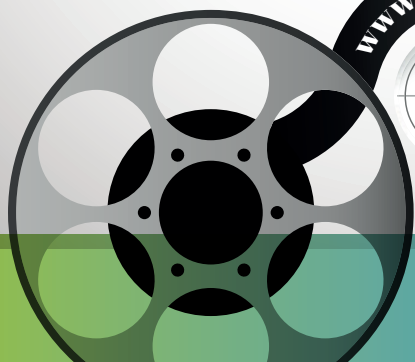
KÜLÖNSZÁM

2016.  
DECEMBER  
1-7.



## 20. IZRAELI filmhét 2016.

**Puskin  
Mozi**





IZRAELI  
KULTURÁLIS INTÉZET  
BUDAPEST



masa   
Israel Journey



## KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS:

Izrael Állam Nagykövetsége köszöni Lajti Kitti, Kiss Edit, Heuduska Zsófia, Kisfaludi Flóra, Káldori-Pető Júlia, Kónya Judit, Bánfi Tibor, Ronit Kapuya Azuz, Vedat Azuz, Yael Nakash Kaynar, Dr. Vered Glickman (Izraeli Kulturális Intézet), Korányi Dóra (MASA) Uri Gotlibovich, Vajda Márton és Barna Rebeka (Mazel Tov Étterem), Ferrage Hervé (Francia Intézet), Váradi János (EL-AL, UP) és végül, de nem utolsósorban Répás Ágnes (Puskin Mozi) elkötelezett munkáját, amellyel hozzájárult a 20. Izraeli Filmhét létrejöttéhez.

## JEGYINFORMÁCIÓ:

Jegyek már kaphatók a Puskin Mozi pénztárában és online: [www.puskinmozi.hu](http://www.puskinmozi.hu)

## IMPRESSZUM:

Kiadó: FUNZINE Média Kft.  
1053 Budapest, Kálvin tér 2.  
Tel.: +36 1 323 1727  
[info@funzine.hu](mailto:info@funzine.hu)

## ÜGYVEZETŐ:

Novotta Kovács Krisztina  
[novotta.krisztina@funzine.hu](mailto:novotta.krisztina@funzine.hu)

## PROJEKTMENEDZSER:

Andrássy Ágnes  
[andrassy.agnes@funzine.hu](mailto:andrassy.agnes@funzine.hu)

## KORREKTOR: Tegdes Péter

## TERJESZTÉS ÉS PRODUKCIÓS MUNKÁK:

Váradi Zoltán  
[varadi.zoltan@funzine.hu](mailto:varadi.zoltan@funzine.hu)

## NYOMDA:

Folprint Zöldnyomda Kft.

## GRAFIKA, TÖRDELÉS:

Sicambria Communications

Megjelenik 2016. november 3-án 20.000 példányban. A másorváltozás jogát fenntartjuk. Az esetleges nyomdai hibákért felelősséget nem vállalunk.

# TISZTELT VENDÉGEK!

Az Izraeli Filmhét megrendezése az évek során hagyománnyá vált. 1996-ban, nem sokkal a két ország diplomáciai kapcsolatainak helyreállítása után született meg ez az izraeli életet, kultúrát és társadalmat bemutató sorozat, amely az eltelt húsz év alatt büszkeségünkkel, önálló eseménnyé nőtte ki magát.

A filmművészet eszközével igyekszünk közelebb hozni Izraelt a magyar társadalomhoz és a magyar emberekhez. Bízunk abban, hogy a hamarosan bemutatásra kerülő filmek ablakot nyitnak az izraeli életre, valamint azokra az általános érvényű és egyedi kihívásokra, amelyekkel fiatal nemzetünknek szembe kell néznie a jövő építése közben.

Az idei programot az Izraeli Filmhét sokéves múltja visszatekintő hagyományának tiszteletére állítottuk össze. A filmhét 1996-os születése óta eltelt évek filmfelhozatalából reprezentál alkotásokat, a 2016-os évet pedig új bemutatók képviselik.

Az idén programra tűzött művek között külön örömmel mutatjuk be Meni Yaish „Apánk” (Our Father), valamint Asaph Polonsky „Egy hét és egy nap” (One Week and a Day) című filmjeit. Mindkét alkotó a *Nouveau Israeli Cinema* tagja. Ez a mérész izraeli új hullám gyakran boncolgat kényelmetlen igazságokat, a következményeket pedig kendőzetlen stílusban tárja elénk. Az érett korba lépett izraeli filmipar ezen ifjú örököseire sokszínű nézőközönség kíváncsi a világ minden táján. Ezt gyakran annak köszönhetik, hogy az életet a maga összetettségében ábrázolják, szín pompás és változatos, kihívásokkal és optimizmussal teli nézőpontból, miközben átadják az élet- és csodás tájaink iránt érzett szenvedélyüket.

Az idei év válogatásának célja, hogy tisztelegjen az izraeli modern filmművészet két nagyasszonya, a nemrég elhunyt rendező és színésznő, Ronit Elkabetz, valamint díszvendégünk, Evgenia Dodina előtt.



Ez a különleges filmhét szeretettel ajándékként készült. E rendezvény nem jöhetett volna létre az Izraeli Nagykövetség munkatársai, Ohad N. Kaynar misszióvezető-helyettes, valamint az izraeli művészet és kultúra, valamint az országaink közötti barátság jegyében csatlakozó barátaink és partnereink támogatása nélkül. Örömmel üdvözölhetem partnereink soraiban az Izraeli Kulturális Intézetet és a Puskin Mozit, valamint új együttműködő partnereink között külön köszöntöm a Francia Intézetet, a Mazel Tov éttermet, a Masa-t és az EL-AL, UP-ot.

Végül, de nem utolsósorban, szeretném felhívni a figyelmet arra a tényre, hogy az idei filmhét a Mazel Tov és a Francia Intézet révén két új helyszínnel, valamint néhány ingyenes, nyílt vetítéssel is várja a látogatókat.

Üdvözlettel,  
Yossi Amrani – nagykövet

# DÍSZVENDÉGÜNK:



Evgenia Dodina



Ha létezne az Izraeli Filmművészet Nagyasszonya cím, akkor Evgenia Dodina lenne a legkézenfekvőbb választás e szerepre.

A művésznő a '90-es évek eleje óta díjnyertes izraeli filmek sokaságán dolgozott, kivívta a kritikusok elismerését, valamint díjakat nyert belföldön és külföldön egyaránt. Színes életművel rendelkező, sokoldalú színésznőként tartják számon.

Kiemelt szerepei között említhetjük a 2008-as *Ádám feltámadása* című filmet, amelyben Jeff Goldblum társszereplőjeként Gretchen Steint alakítja. E szerepet korábban már megformálta a GESHER Színház előadásain. A 2003-as *Nina tragédiájában* Galina, legújabban pedig Vicky Spivack szerepében az idei magyarországi Izraeli Filmhét kiemelt bemutatóján az *Egy hét és egy nap* (*Shavua ve Yom*) című filmben láthatjuk.

Idén a filmhét két értelemben is múltidéző funkciót tölt be: egyrésztől visszatekint az 1996 óta tartott húsz Izraeli Filmhétre, másrésztől pedig Evgenia Dodina karrierje előtt is tiszteleg, mivel a színésznőt öt filmben is láthatjuk az idei eseményen.

Evgenia Dodina filmjeivel és a vetítéseik időpontjaival kapcsolatban bővebben a 9., 10., 12., 16., 29. oldalon olvashatunk.



# BLACK SHEEP FILM PRODUKCIÓS KFT.

A társaságot többéves belföldi filmipari és televíziós tapasztalattal 2010-ben alapította Saar Yogev és Naomi Levari.

A Black Sheep produkciós iroda játékfilmekre, kreatív dokumentumfilmekre és filmdráma sorozatokra specializálódott. Az alapítók számára alapvető fontossággal bír a kölcsönös segítségnyújtás, ezért nemzetközi partnereikkel szoros kapcsolatokat alakítottak ki annak érdekében, hogy az együttműködések eredményeként sikeres filmek, projektek, események jöjjenek létre.

A társaság minden filmes ötlethez és filmrendezőhöz személyesen fordul, hiszen küldetése, hogy minden egyes projektet egyediként kell kezelni. A körültekintő kiválasztást követően alapvető a jó munkakapcsolat kialakulása, hisz ez nélkülözhetetlen alapeleme a sikeres és hatékony filmes munkáknak. A széles spektrumú tartalom és a társaság logisztikai tapasztalata segíti a projektek forrásigényének kielégítéséhez szükséges leghatékonyabb megoldások használatát.

Nagy sikerfilmje a 2016-os **ONE WEEK AND A DAY (Egy hét és egy nap)** – amelyről bővebben a 29. oldalon olvashat.



# PARTNEREINK:

A 2010-ben alapított budapesti Izraeli Kulturális Intézet (IKI) a világ első és eddig egyetlen izraeli kulturális intézete.

Küldetése a sokszínű izraeli kultúra bemutatása és népszerűsítése Magyarországon, mely cél megvalósítása érdekében az IKI változatos kulturális, oktatási, közösségépítő és a héber nyelv elsajátítását segítő programokat szervez.

Az intézet kiállításokkal, filmekkel, előadásokkal és zsidó/izraeli ünnepi rendezvényekkel várja a zsidó és nem zsidó érdeklődőket egyaránt.

További részletek: [WWW.IZRAELIKULTURA.HU](http://WWW.IZRAELIKULTURA.HU)



IZRAELI  
KULTURÁLIS INTÉZET  
BUDAPEST



**Mint nyugaton már régen, ma már Magyarországon is egyre elterjedtebb, hogy gimnázium vagy egyetem után egy rövidebb-hosszabb időt külföldön töltsenek a fiatalok, vagy akár kint szerezzenek diplomát.**

**Az elmúlt években egyre több ilyen lehetőség van **Izraelben** is, legyen szó akár egyetemi tanulmányokról, önkéntességről, szakmai gyakorlatokról, de akár a nyelv vagy a vallás iránt érdeklődők is megtalálhatják a helyüket.**

**A **MASA** egy támogatás, melyet 18-30 év közötti zsidó származású fiatalok vehetnek igénybe 5-10 hónapos Izraeli programokhoz.**

**Kimehetsz tanulni, szakmai gyakorlatra, önkénteskedni, megismerheted az izraeli életet akár a híres nagyvárosokban, akár kibucokban vagy a sivatagban.**

**Ha pedig nem tudsz egy egész félévre kimenni, akkor részt vehetsz a 2017 nyaratól induló rövidebb, 6-10 hetes nyári szakmai gyakorlatokon!**

**Budapecsten, az Izraeli Kulturális Intézetben (IKI) találsz bővebb információt, vagy a [masahungary@masaisrael.org](mailto:masahungary@masaisrael.org) címen tudsz érdeklődni.**



# BUDAPESTI FRANCIA INTÉZET



## A BUDAPESTI FRANCIA INTÉZET HÁROM FŐ TEVÉKENYSÉGE:

- **A francia kultúra terjesztése** a kulturális programok (filmvetítések, koncertek, konferenciák, kiállítások a Francia Intézetben és azon kívül), valamint a médiatár digitális és egyéb szolgáltatásai által
- **Francia nyelvtanfolyamok és nyelvvizsgák:** általános és szaknyelvi, egyéni és csoportos kurzusok / nemzetközileg elismert nyelvvizsgák (DELF, DELF Junior, DALF, TCF, DFP)
- **Együttműködések kialakítása Magyarország és Franciaország között** egyetemi, oktatási, művészeti és tudományos területeken

1011 Budapest, Fő utca 17. | Tel.: +36 1 489 4200 | [franciaintezet.hu](http://franciaintezet.hu) | [facebook.com/franciaintezet](https://facebook.com/franciaintezet)

INSTITUT  
FRANÇAIS  
BUDAPEST



# utazz jól! Izraelbe



[www.flyup.com](http://www.flyup.com)



## Izrael filmipara

Az elmúlt 88 év alatt Izraelben – megalakulása óta – virágzó filmipar fejlődött ki. Filmjei nemzetközi fesztiválokon vesznek részt, és sorra nyerik a díjakat. Az alig nyolc és félmillió lakosú Izrael hét nemzetközi filmfesztivál helyszínéül szolgál, az országban tíz filmművészeti iskola is működik.

Az elmúlt években az izraeli filmipar robbanásszerű fejlődésnek indult, filmjeire évente két és félmillió néző kíváncsi. E növekedés a kreatív és vibráló izraeli társadalomnak köszönhető. Az izraeli kormány 2000-ben léptette életbe az Új Filmművészeti Törvényt, amely biztosítja, hogy az izraeli filmipar még jobb finanszírozási feltételekhez juthasson.

A kezdeteket jelentő '50-es évek óta jelentős fejlődésen ment keresztül az izraeli filmművészet. Az első izraeli rendezésű művek, mint például **A 24-es domb nem válaszol**, valamint a **Tizen voltak**, éppoly heroikus hangvételűek voltak, mint az ország kortárs irodalma.

Néhány közelmúltbeli film az izraeli lét lényegében gyökerezik olyan témákat dolgozva fel, mint például a Holokauszttól kezdve, a gyermekek élete a Gila Almagor főszereplésével készült **Aviya nyarában** és **A Domim fa alatt** című folytatásában. Hasonlóan lényegi téma jelenik meg az újonnan jött bevándorlók sorsát bemutató, Hannah Azoulay és Shmuel Hasfari rendezte **Sh'hurban**, illetve a Dover Koshashvili által készített **Késői házasság**ban. Más filmek

ezzel szemben inkább az ország jelenkori valóságát vizsgálják. Témájuk az izraeli-arab és a zsidó-arab ellentét, mint **A citromfa** és a **Dancing Arabs** Eran Riklis rendezésében, valamint Scandar Copti és Yaron Shani filmje, az **Ajami**. Az izraeli életet katonai perspektívából tárja elénk Joseph Cedar **Beaufort**, Samuel Maoz **Libanoni keringő** című filmje. Egyfajta univerzalista, némileg elidegenedett és hedonista társadalomképet mutat Eytan Fox **A szírné dala** és **A buborék**, Ayelet Menahemi és Nirit Yaron **Tel-avivi történetek**, valamint Meni Yaish Hamashgichimu és **Avinu** című műve.

Az izraeli filmipar nemzetközi díjak és nevezések sorával újabb és újabb elismeréseket vív ki magának világszerte.

### Tudta?

Az elmúlt évtizedben tíznél is több izraeli filmet jelöltek Oscar-díjra vagy a Cannes-i Filmfesztivál díjaira. Ezek közé tartozott a **Beaufort** (2008), a **Libanoni keringő** (2009), valamint az **Ajami** (2010).

**Legyen Ön is részese**  
**2016. december 3-án,**  
**szombaton este 7 órakor**  
**a Puskin Kávézóban**  
**Dr. Balázs Gábor**  
**különleges előadásának,**  
**amely a fesztiválon is**  
**levetítésre kerülő három film**  
**alapján** (Szent Klára, Beaufort,  
Lábjegyzet) **bemutatja**  
**a szent és profán témájának**  
**összefüggéseit az izraeli**  
**filmművészetben.**

Samuel Maoz rendező háborús filmje, a **Libanon**, 2009-ben megnyerte az Arany Oroszlánt. A történet alapját Moaz személyes tapasztalatai szolgáltatták, amelyeket izraeli katonaként élt át az 1982-es libanoni háború alatt.

Az **Ajami** című arab-izraeli film, amely Jaffa arabok lakta szegénynegyedében játszódik, 2009-ben jelölést nyert a legjobb idegen nyelvű filmnek járó Oscar-díjra. Ez volt az első többségében arab nyelvű film, amelyet Izrael nevezett a díjra, és zsinórban a harmadik év, amikor izraeli film Oscar-díj jelölést nyert el.

2007-ben a Beaufort, egy izraeli katonák libanoni élményeit bemutató film, 12 díjat nyert a Berlini Filmfesztiválon, beleértve a legjobb rendezőnek járó, amelyet Joseph Cedar vihett el.

## SZENT KLÁRA – SAINT CLARA (1996) HÉBER NYELVEN, ANGOL FELIRATTAL SZÍNES, ROMANTIKUS DRÁMA, 84 PERC

Rendező: **Ari Folman, Ori Sivan**

Szereplők: **Evgenia Dodina, Lucy Dubinchik,  
Halil Elohev, Johnny Peterson**

Klára 13 éves és elbájoló. Rendelkezik azzal a nem mindennapi képességgel, hogy bizonyos dolgokat előre lát: előre meg tudja mondani például, hogy a matektanár melyik példából fog dolgozatot íratni, melyik napon, melyik órában. Osztálytársai ezért aztán kellő tisztelettel viseltetnek irányában, hiszen egy ilyen tehetséget meg kell becsülni. Titkolózásuk ellenére azonban a felnőttek is felfigyelnek a dologra, és amikor lottószámok felől kezdik faggatni a kislányt, minden osztálytársa megrémül. Ráadásul kiderül, hogy ez a képessége csak addig tart a lánynak, amíg elkerüli a szerelmet.



### DÍJAK ÉS JELÖLÉSEK:

1996 – KARLOVY VARY-I  
NEMZETKÖZI FILMFESTIVÁL  
– 1 DÍJ, 1 JELÖLÉS

1996 – IZRAELI FILMAKADÉMIA  
– 6 DÍJ, 3 JELÖLÉS

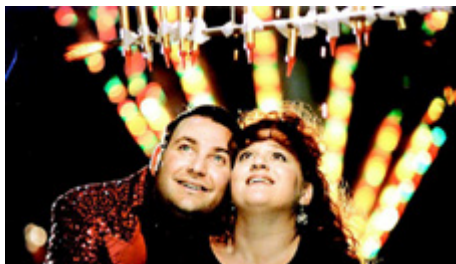
**VETÍTÉS: 2016. 12. 03. SZOMBAT 20:00**

## AFULA EXPRESS (1997) HÉBER NYELVEN, ANGOL FELIRATTAL SZÍNES, ROMANTIKUS VÍGJÁTÉK, 96 PERC

Rendező: **Julie Shles**

Szereplők: **Zvika Hadar, Esti Zakheim,  
Aryeh Moskona**

Az autószerelő Dávid és barátnője, Batya Tel Avivba költözik, hogy szerencsét próbáljon. A fiú gyermek-kori álmát szeretné megvalósítani azt, hogy híres bűvész legyen. A lány bolti pénztáros, békés családi életet, gyerekeket szeretne. Mindketten másra vágnak, s ez drámai szakításhoz vezet közöttük. Álmaik hamarosan szembe kerülnek a valósággal: David ismeretséget köt egy kiöregedett, valamikor híres bűvésszel, s vidéki hahnizásuk közben derül ki, hogy David csapnivalóan rossz bűvész. Batya, a kedves, ám nagydarab lány rájön, hogy a férfiai szíve nem érte dobog. A keserű felismerés új, váratlan fordulatokat hoz életükben, melynek végén rájönnek, hogy együtt kell élniük.



### DÍJAK ÉS JELÖLÉSEK:

1997 – JERUZSÁLEMI FILMFESTIVÁL  
– 1 DÍJ

1997 – IZRAELI FILMAKADÉMIA  
– 6 DÍJ, 7 JELÖLÉS

**VETÍTÉS: 2016. 12. 05. HÉTFŐ 20:00**

# PALESZTINA CIRKUSZ (1998) MAGYAR NYELVEN

SZÍNES, JÁTÉKFILM, 90 PERC

Rendező: Eyal Halfon

Szereplők: Evgenia Dodina, Yoram Hattab,  
Vladimir Friedman

Kitör a botrány, amikor a Palesztina Cirkusz szentföldi turnéjának nyitó előadása előtt elszökik a cirkusz fő attrakciója: Svejik, az oroszlán. Az állati ösztöneit követő Svejik keresésére hárman indulnak el: Marianna, az orosz állatidomár, Samson Bleiberg, az izraeli katona és egy arab kisfiú. A különös helyzet és a trió tagjainak különbözősége sok mulatságos és ugyanakkor elgondolkodtató helyzetre ad alkalmat...



## DÍJAK ÉS JELÖLÉSEK:

1998 – IZRAELI FILMAKADÉMIA  
– LEGJOBB FILM

1998 – HONG KONG-I NEMZETKÖZI  
FILMFESTIVÁL – NAGYDÍJ

VETÍTÉS: 2016. 12. 02. PÉNTEK 20:00

# YANA BARÁTAI (1999) HÉBER NYELVEN, MAGYAR FELIRATTAL

SZÍNES, FILMDRÁMA, 92 PERC,

Rendező: Arik Kaplun

Szereplők: Evelyn Kaplun, Nir Levy, Shmil Ben Ari

Az Öböl-háború idején az Ígéret Földjére érkezik orosz bevándorlók egy csoportja. Miközben az emberek fedezékbe vonulnak a röpködő lövedékek és bombák elől, Yana és barátai a bevándorlók szokásos problémáival küszködnek: a nyelvtudás, pénz és munka hiányával, a kultúra idegenségével, és természetesen szerelemre, szeretetre vágynak. Yana szép fiatal nő, akit terhessége ellenére elhagy gyanús ügyletekbe keveredett férje. Yana bérlőként egy lakásba kerül Elivel, aki lelkesen videózza környezetét. A háború fenyegető árnyékában a két magányos szenvedélyesen egymásba szeret...



## DÍJAK ÉS JELÖLÉSEK:

1999 – KARLOVY VARY-I NEMZETKÖZI  
FILMFESTIVÁL NAGYDÍJ  
ÉS LEGJOBB SZÍNÉSZNŐI ALAKÍTÁS

VETÍTÉS: 2016. 12. 01. CSÜTÖRTÖK 20:00

# NAGYMAMA HADMŰVELET (1999) HÉBER NYELVEN, MAGYAR FELIRATTAL

## SZÍNES, VÍGJÁTÉK, 54 PERC

Rendező: **Dror Shaul**

Szereplők: **Rami Heuberger, Ami Smolartchik, Tzach Shpitzen**

A *Nagymama hadművelet* az izraeli hadsereg és a kibuci élet szatirikus komédiája. A történet három testvér körül forog: Alon (34), a hatékony katonatiszt; Benny (30), a ragyogó tehetségű villanyszerelő, valamint a szégyenlős Idan (22), aki diákok számára tanulmányutakat vezet. A három testvér, miután értesülnek szeretett nagymamájuk haláláról, megpróbálják a kibuc temetőjébe eltemetni őt. Mivel Alonnak egy titkos biztonsági hadművelete van a temetés napján, ezért szoros ütemtervben, mindent aprólékosan tervez meg, akár a hadseregben. Balszerencsék és hibák sorozata bonyolítja és nehezíti meg az akció sikerességét.

**VETÍTÉS: 2016. 12. 04. VASÁRNAP 20:00**



### DÍJAK ÉS JELÖLÉSEK:

2000 – IZRAELI FILMAKADÉMIA – 1 DÍJ

2000 – BANFF – DÖNTŐS

# KÉSŐI HÁZASSÁG (2001) HÉBER NYELVEN, MAGYAR FELIRATTAL

## SZÍNES, IZRAELI-FRANCIA ROMANTIKUS DRÁMA, 100 PERC

Rendező: **Dover Koshahvili**

Szereplők: **Lior Ashkenazi, Ronit Elkabetz, Moni Moshonov**

Zaza egy végzős hallgató a harmincas évei elején, aki végül megtalálta álmai asszonyát. Judith marokkói bevándorló, aki egyedül neveli az előző házasságból született kislányát, Madonnát. Az Isten is egymásnak teremtette őket, ám van egy kis probléma: Zaza szülei. Az anyja, Lili és az apja, Yasha eltökélt szándéka, hogy a fiúk egy szép grúz zsidó lányt vegyen feleségül, aki természetesen még szűz. Zazának hamarosan választania kell a családjá, a szigorú hagyományok tisztelete és élete szerelme között.



### DÍJAK ÉS JELÖLÉSEK:

2001 – IZRAELI FILMAKADÉMIA – 10 DÍJ, 3 JELÖLÉS

2002 – BUENOS AIRES-I NEMZETKÖZI ÉS FÜGGETLEN FILMFESTIVÁL – LEGJOBB SZÍNÉSZNŐI ALAKÍTÁS

**VETÍTÉS: 2016. 12. 07. SZERDA 18:00**

## YOSSI ÉS JAGGER (2002) HÉBER NYELVEN, MAGYAR FELIRATTAL

SZÍNES, FILMDRÁMA, 65 PERC

Rendező: **Eytan Fox**

Szereplők: **Ohad Knoller, Yehuda Levi, Assi Cohen**

Izraelben a homoszexualitás sokáig tabu-téma volt. A Yossi és Jagger nyíltan és szókimondóan tárja elének két férfi, két katonatiszt szerelmét az izraeli hadseregben valahol az izraeli-libanoni határ közelében levő szolgálati helyükön. Egyikük titokban akarja tartani vonzalmát, a másik ott akarja hagyni a szolgálatot, és társát is erre bízta.



### DÍJAK ÉS JELÖLÉSEK:

2004 – GLAAD MEDIA DÍJ – 1 DÍJ

2003 – IZRAELI TELEVÍZIÓ AKADÉMIA DÍJ  
– 2 DÍJ

2003 – TRIBECA FILMFESTIVÁL  
– 1 DÍJ, 1 JELÖLÉS

VETÍTÉS: 2016. 12. 02. PÉNTEK 19:00

## NINA TRAGÉDIÁI (2003) HÉBER NYELVEN, MAGYAR FELIRATTAL

SZÍNES, DRÁMA, 110 PERC

Rendező: **Savi Gabizon**

Szereplők: **Evgenia Dodina, Ayelet Zurer, Yoram Hattab, Alon Aboutboul**

Ebben a filmben a 14 éves Nadav mesél nekünk szétesett családjáról, szülei válásáról, haldokló apjáról, kicsapongó anyjáról, de mindennek előtt gyönyörű nagynénjéről, Nináról. Férje halála után Nadav nagynénjéhez költözik, és élete egy gyönyörű szakasza veszi kezdetét. Az idill azonban megtörik, amikor egy új férfi lép be Nina életébe. Nadav megbántva és elárulva érzi magát, mégis minden erejével harcol Nina szívéért. Eközben azonban új dolgokat ért meg a szerelmről, családról, szexualitásról és önmagáról.



### DÍJAK ÉS JELÖLÉSEK:

2003 – IZRAELI FILMAKADÉMIA  
– 11 DÍJ, 2 JELÖLÉS

VETÍTÉS: 2016. 12. 07. SZERDA 19:00

## A VILÁG VÉGÉN BALRA (2004) HÉBER NYELVEN, MAGYAR FELIRATTAL SZÍNES, IZRAELI-FRANCIA ROMANTIKUS DRÁMA, 110 PERC

Rendező: **Avi Nesher**

Szereplők: **Neta Garty, Liraz Charhi, Aure Atika**

Izraelben járunk a hatvanas évek végén. Az apró sivatagi faluban egy indiai zsidó család egy marokkói zsidó család mellé költözik. A magát franciának valló, temperamentumos marokkói család képtelen elfogadni az újdonsült indiai szomszédságot. Ugyanakkor a magukat angolnak tartó, csendes és zárkózott indiaiak sem tudnak megbékélni a hivalkodó marokkói család faragatlanságával. A történet középpontjában két kamasz lány áll, a forróvérű marokkói Nicole és a nyakas indiai Sara, akik barátságukkal nemcsak saját, de a közösség életét is megváltoztatják. A kényszerű együttélés és az összecsiszolódás mindkét közösség számára embert próbáló és nehézkes, mégis talán az egyetlen – hol meglepő, hol pedig mókás – útja az előítéletek leküzdésének.

**VETÍTÉS: 2016. 12. 04. VASÁRNAP 19:00**



### DÍJAK ÉS JELÖLÉSEK:

2004 – IZRAELI FILMAKADÉMIA DÍJAI –  
LEGJOBB LEMEZ, ART DIRECTION

2004 – IZRAELI FILMAKADÉMIA JELÖLÉSEI  
– LEGJOBB HANG, LEGJOBB SZÍNÉSZNŐ,  
LEGJOBB NŐI MELLÉKSZEREPLŐK

## ATASH (2004) HÉBER NYELVEN, ANGOL FELIRATTAL SZÍNES, DRÁMA, 109 PERC

Rendező: **Tawfik Abu Wael**

Szereplők: **Hussein Yassin Mahajne,  
Arnal Bweerat, Ruba Blal**

Egy öttagú család a semmi közepén, otthonuktól messze él két kecskéjével és egy szamarával. Megélhetésüket a helyi fákból készített faszén készítéséből és eladásából teremtik elő. Az apa és a fia az egyetlenek, akik valaha is visszatérhetnek szülőfalujukba. Az anyának és két lányának attól a naptól nincs helye ott, hogy elhagyták otthonukat 10 évvel ezelőtt. Egy nap az apa úgy határoz, hogy folyóvizet biztosít a család számára azáltal, hogy illegálisan eltéríti a vizet a saját földjükre. A három nőnek nem tetszik az ötlet, azonban a fiú engedelmeskedik, mert így folytathatja tanulmányait. Ahogyan a víz folyik végig a csőben, úgy nő a harag a családban az apa felé. Akaratuk ellenére hozta őket erre a helyre...



### DÍJAK ÉS JELÖLÉSEK:

2004 – CANNES-I FILMFESZTIVÁL – 1 DÍJ

2004 – IZRAELI FILMAKADÉMIA  
– 1 DÍJ, 4 JELÖLÉS

2004 – JERUZSÁLEMI FILMFESZTIVÁL – 1 DÍJ

**VETÍTÉS: 2016. 12. 06. KEDD 20:00**

Official

# HOP ON HOP OFF



## BUDAPEST CITY TOUR



LOOK FOR THE  
GIRAFFE!

4  
LINES

45  
STOPS

48  
HOURS



22 LANGUAGES



## ALL INCLUDED



RIVER CRUISE  
AUDIOGUIDED



COUPON  
DISCOUNTS



WALKING TOUR  
LIVE GUIDED



FREE MAP  
OF BUDAPEST

"CITY TOUR Hop on Hop off" Kft.  
1061 Budapest, Andrássy út 2. | Tel.: +36 1 374 7050 | Fax: +36 1 374 7052  
www.hoponhopoff.hu | citytour@citytour.hu | f/hoponhopoff



## BEAUFORT (2007) HÉBER NYELVEN, MAGYAR FELIRATTAL

### SZÍNES, FILMDRÁMA, 125 PERC

Rendező: **Joseph Cedar**

Szereplők: **Alon Abutbul, Eli Altonio,  
Daniel Brook**

Igaz történet egy fiatal fiúról és csapatáról, hónapokkal a 2000-es libanoni kivonulás előtt. A 22 éves Liraz Liberti parancsnok csapatával együtt próbálja túlélni ezt a kegyetlen időszakot. Ez nem a háború, hanem a visszavonulás története. Egy embertelen harc, kézzelfogható ellenség nélkül. Csak egy alaktalan lény zúdítja a bombákat az égből, mialatt a megfélemlített katonák utolsó erejükkel is küldetésüket próbálják végrehajtani. Liraz szemtanúja lesz katonái szellemi és fizikai összeomlásának. A megható történet egyfelől a közel-keleti ország Dél-Libanon feletti hatalmának szimbólumává vált, másfelől egy hősi mítosz. Amelyben rengetegen veszítették életüket, és amelyen generációk nőttek fel.

**VETITÉS: 2016. 12. 04. VASÁRNAP 18:00**



#### DÍJAK ÉS JELÖLÉSEK:

2007 – IZRAELI FILMAKADÉMIA  
– 4 DÍJ, 6 JELÖLÉS

2007 – BANGKOK NEMZETKÖZI  
FILMFESTIVÁL JELÖLÉS

2007 – BERLINI NEMZETKÖZI FILMFESTIVÁL  
– LEGJOBB RENDEZŐ: JOSEPH CEDAR

2008 – OSCAR DÍJ JELÖLÉS – LEGJOBB  
IDEGEN NYELVŰ FILM

## LIBANONI KERINGŐ (2008) MAGYAR NYELVEN

### SZÍNES, IZRAELI-NÉMET-FRANCIA ANIMÁCIÓS FILM, 90 PERC

Rendező: **Ari Folman**

Szereplők: **Ari Folman, Ron Ben-Yishai,  
Ronny Dayag**

Egy bárban Arinak egy régi barátja elmeséli viszsztatéró rémálmát: 26 kutya üldözi. Minden éjjel ugyanannyi, éppen 26 feldühödött állat. A két férfi arra a következtetésre jut, hogy a különös álm kapcsolatba hozható katonai múltjukkal: mindketten az izraeli hadseregben harcoltak a 80-as évek libanoni háborújában. Ari döbbenet tapasztalja, hogy semmire sem emlékszik ebből az időszakból. Elhatározza, hogy felkeresi régi barátait és bajtársait, hogy általuk újrarajzolja emlékeit a korszakról és önmagáról egyaránt. Ahogyan egyre mélyebbre ás, titokzatos képek formájában előtör a múlt.



#### DÍJAK ÉS JELÖLÉSEK:

EURÓPAI FILMDÍJ (2008) – LEGJOBB FILMZENE: MAX RICHTER  
GOLDEN GLOBE-DÍJ (2009) – LEGJOBB IDEGEN NYELVŰ FILM

BAFTA-DÍJ (2009) – LEGJOBB ANIMÁCIÓS FILM JELÖLÉS: ARI FOLMAN

BAFTA-DÍJ (2009) – LEGJOBB NEM ANGOL NYELVŰ FILM JELÖLÉS:  
SERGE LALOU, ARI FOLMAN, GERHARD MEIXNER, Yael Nahueli

CANNES-I Fesztivál (2008) – ARANY PÁLMA JELÖLÉS: ARI FOLMAN

EURÓPAI FILMDÍJ (2008) – LEGJOBB FILM JELÖLÉS

EURÓPAI FILMDÍJ (2008) – LEGJOBB RENDEZŐ JELÖLÉS: ARI FOLMAN

EURÓPAI FILMDÍJ (2008) – LEGJOBB FORGATÓKÖNYV JELÖLÉS:  
ARI FOLMAN

OSCAR-DÍJ (2009) – LEGJOBB IDEGEN NYELVŰ FILM JELÖLÉS

**VETITÉS: 2016. 12. 01. CSÜTÖRTÖK 18:00**

# ÁDÁM FELTÁMADÁSA (2008) MAGYAR NYELVEN

SZÍNES, FEKETE-FEHÉR, NÉMET-AMERIKAI-IZRAELI FILMDRÁMA, 106 PERC

Rendező: **Paul Schrader**

Szereplők: **Evgenia Dodina, Jeff Goldblum, Derek Jacobi, Willem Dafoe**

Adam Stein (Jeff Goldblum) egy izraeli idegstanatórium karizmatikus ápolója, aki holokauszt túlélőként került az intézménybe. Adam a háború előtt Berlinben „életmű-vészkeggyő”: kabarékban lépett fel, cirkuszt vezetett, varázsolt és zenélt – imádta közönségét és a náciakat mindaddig, míg egy koncentrációs táborban nem találta magát, konfrontálódva Klein parancsnokkal (Willem Dafoe). Adam a parancsnok „kutyájaként” vészeli át az ott töltött időt, mialatt feleségét és lányát kivégzik. Évekkel később, az intézet lakójaként megérez, meghall valamit: mintha egy kutya lenne a környezetében. Rá is talál egy fiatal, láncra vert fiúra, aki kutyaként él. Adam és a fiú különleges kapcsolatot alakít ki egymással.

**VETÍTÉS: 2016. 12. 03. SZOMBAT 18:00**



## DÍJAK ÉS JELÖLÉSEK:

2009 – VALLADOLID-I NEMZETKÖZI FILMFESTIVÁL – 1 DÍJ

# A MÉRET A LÉNYEG (2009) HÉBER NYELVEN, MAGYAR FELIRATTAL

SZÍNES, IZRAELI-FRANCIA-NÉMET VÍGJÁTÉK, 90 PERC

Rendező: **Erez Tadmor, Sharon Maymon**

Szereplők: **Dvir Benedek, Itzik Cohen, Shmulik Cohen**

Herzlnek elege van abból, hogy kövér. A fogyókúrázást viszont még inkább unja. Herzl vézna táplálkozási szakértője bálnának nevezi, és megfenyíti őt, mert jó pár kilót felszedett. Azonban Herzl elhatározza, hogy szumó birkózó lesz. Meggyőzi három jó barátját, hogy ők is hagyják ott a fogyókúra-programot. Edzőjük Kitano lesz, aki korábban szumó játékezőként dolgozott, jelenleg egy japán étterem menedzsere, ahol Herzl mosogatófiúként dolgozik. Kitano nehéz edzésekkel és finomnak tűnő ételekkel készíti fel szumósainkat a Japánban megrendezésre kerülő versenyre. Hamarosan a szumó többet jelent a fiúknak, mint pusztán sport és szórakozás.

**VETÍTÉS: 2016. 12. 03. SZOMBAT 19:00**



## DÍJAK ÉS JELÖLÉSEK:

2009 – IZRAELI FILMAKADÉMIA – 3 DÍJ, 10 JELÖLÉS

2009 – KARLOVY VARY-I NEMZETKÖZI FILMFESTIVÁL – KÖZÖNSÉGDÍJ

2009 – WASHINGTONI ZSIDÓ FILMFESTIVÁL – KÖZÖNSÉGDÍJ

2010 – ALPE D'HUEZ NEMZETKÖZI FILMVÍGJÁTÉK Fesztivál – NAGYDÍJ, ZSÚRI DÍJA

## HR MANAGER (2010) HÉBER NYELVEN, MAGYAR FELIRATTAL

SZÍNES, IZRAELI-NÉMET-FRANCIA DRÁMA, 103 PERC

Rendező: **Eran Riklis**

Szereplők: **Mark Ivanir, Guri Alfi, Noah Silver**

Tel-Avivban, egy pékség alkalmazottja merénylet áldozata lesz. Mivel nincsenek Izraelben rokonai a munkahelyének kell gondoskodnia róla, hogy az elhunytat a családtagjai temessék el. A kalandos utazás tragikomikus road movie-ba torkollik.

A film után Büchler Tamással, az Izraeli Kulturális Intézet munkatársával beszélgethetnek a Puskin Kávézóban arról, hogy az izraeliek milyen képet alkotnak a magyarországi helyzetről, az európai zsidóság jövőjéről és dilemmáiról és hogy ennek mennyi köze van a valósághoz.



### DÍJAK ÉS JELÖLÉSEK:

2011 – HONG KONG-I NEMZETKÖZI FILMFESTIVÁL – 1 DÍJ, 1 JELÖLÉS

2010 – IZRAELI FILMAKADÉMIA  
– 5 DÍJ, 3 JELÖLÉS

2010 – HAIFA-I NEMZETKÖZI FILMFESTIVÁL  
– 1 DÍJ

VETÍTÉS: 2016. 12. 06. KEDD 18:00

## LÁBJEGYZET (2011) HÉBER NYELVEN, MAGYAR FELIRATTAL

SZÍNES, FILMDRÁMA, 103 PERC,

Rendező: **Joseph Cedar**

Szereplők: **Lior Ashkenazi, Shlomo Bar-Aba, Aliza Rosen**

Apa és fia, Elizer és Uriel Shkolnik külön profesz-szorok, akik életüket a Talmud tanulmányozásának szentelték. Elizer makacs nyelvművelő, akinek soha nem ismerik el a munkáját. A fia azonban érvényesülni tud a tudományos életben, és elhalmozzák elismeréssel. Egy napon azonban fordul a kocka. Elizer megtudja, hogy a tudományos munkájáért megkapta az Israel-díjat, a legmagasabb szakmai elismerést. Uriel csodálattal és irigységgel figyeli az apja körül kialakult helyzetet, és válaszút elé kerül, amikor a saját karrierje és az apja támogatása között kell választania.



### DÍJAK ÉS JELÖLÉSEK:

2011 – CANNES-I FESZTIVÁL  
– LEGJOBB FORGATÓKÖNYV:  
JOSEPH CEDAR

2011 – CANNES-I FESZTIVÁL  
– ARANY PÁLMA JELÖLÉS: JOSEPH CEDAR  
2012 – OSCAR-DÍJ  
– LEGJOBB IDEGENNYELVŰ FILM JELÖLÉS

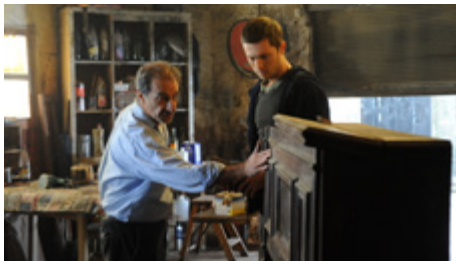
VETÍTÉS: 2016. 12. 01. CSÜTÖRTÖK 19:00

## RESTAURÁLÁS (2011) HÉBER NYELVEN, MAGYAR FELIRATTAL SZÍNES, FILMDRÁMA, 102 PERC

Rendező: **Yossi Madmoni**

Szereplők: **Henry David, Sarah Adler,  
Sasson Gabai**

A 70 esztendőös Yaakov Fidelman minden erejét az élete munkásságát jelentő, antik tárgyakat felújító műhelyére áldozza. Miután régi üzlettársa meghal, Fidelman ellenáll fia Noah ötletének, hogy felszámolja az üzletet és lakóépületet építsen a helyén. Úgy véli, új tanonca Anton segítségével sikerülhet megmentenie műhelyét, kis világát és magányos életstílusát.



### DÍJAK ÉS JELÖLÉSEK:

2011 – KARLOVY VARY-I NEMZETKÖZI  
FILMFESTIVÁL – 1 DÍJ

2011 – IZRAELI FILMAKADÉMIA  
– 1 DÍJ, 10 JELÖLÉS

2011 – SUNDANCE FILMFESTIVÁL  
– 1 DÍJ, 1 JELÖLÉS

**VETÍTÉS: 2016. 12. 05. HÉTFŐ 18:00**

## A LAKÁS (2011) HÉBER NYELVEN, MAGYAR FELIRATTAL SZÍNES, IZRAELI-NÉMET DOKUMENTUMFILM, 97 PERC

Rendező: **Arnon Goldfinger**

Szereplők: **Michael Adler, Yaron Amit,  
Avraham Barkai**

Elhunyt nagynya tel-avivi lakásában Arnon Goldfinger sokkoló felfedezést tesz Németországban született nagyszülei múltjáról és barátairól. Arnon hosszú utazás során fejt fel a történet szálait, miközben minden eddiginél összetettebb érzésekkel kell szembesülnie családjá múltjával, értékeivel és társadalmi helyzetével kapcsolatban.



### DÍJAK ÉS JELÖLÉSEK:

2013 – NÉMET FILM DÍJ – 1 JELÖLÉS

2011 – IZRAELI FILMAKADÉMIA – 1 DÍJ

2012 – BAJOR FILM DÍJ – 1 DÍJ

**VETÍTÉS: 2016. 12. 05. HÉTFŐ 19:00**

## PLAYOFF (2011) HÉBER NYELVEN, MAGYAR FELIRATTAL

### SZÍNES, NÉMET-FRANCIA-IZRAELI DRÁMA, 107 PERC

Rendező: **Eran Riklis**

Szereplők: **Danny Huston, Amira Casa, Mark Waschke**

A film Max Stollerről, a legendás izraeli kosárlabdazőről szól. Nemzeti hőssé vált, amikor a hetvenes évek végén a Maccabi Tel Avivot a Kosárlabda Euroliga döntőjébe juttatta. Ez volt Izrael egyik első nagy, nemzetközi sportsikere. Max azonban szinte éppen ilyen gyorsan a nemzet árulójává vált, amikor Nyugat-Németország teljességgel reménytelen kosárlabdacsapatának – akkor lehetetlennek tűnő – európai győzelemre juttatására vállalkozott.



#### DÍJAK ÉS JELÖLÉSEK:

2011 – MONTRÉAL WORLD FILMFESTIVÁL  
– 1 DÍJ, 1 JELÖLÉS

**VETÍTÉS: 2016. 12. 06. KEDD 20:30**

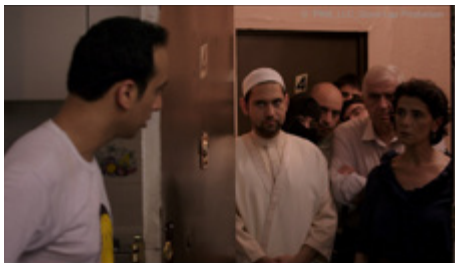
## CSAKIS NEW YORKBAN (2013) ANGOL NYELVEN, MAGYAR FELIRATTAL

### SZÍNES, AMERIKAI-IZRAELI ROMANTIKUS VÍGJÁTÉK, 86 PERC

Rendező: **Ghazi Albuliwi, Bandar Albuliwi**

Szereplők: **Hiam Abbass, Ghazi Albuliwi, Omer Barnea**

A film Arafat Sulliman, egy, a harmincas éveiben járó New York-i arab férfi története, aki még mindig a szüleivel él, akik már nagyon szeretnék kiházasítani egy jóra való muszlim menyecskéhez. Arafat folyton kanos, és nagyon magányos, és, hogy megszabaduljon pornófüggőségétől, eljár a Névtelen Szexfüggők gyűléseire. Itt lép be a képbe Kenny – egy vidám szingli New York-i pasas –, aki Arafat támogatója lesz az elvonási szakaszban. Egy este egy A szex és New York kirándulás során Arafat és Kenny felszed két déli csajt, de amikor hősünk az egyiket hazaviszi szülei lakására, az apja rájuk nyit szeretkezés közben, ami Arafatnak nem csak kellemetlenséget, de szexuális frusztrációt is okoz. Az események után Kenny előáll ajánlatával: kössön Arafat egy zöldkártyás házasságot! Csakhogy a leendő ara izraeli!



#### DÍJAK ÉS JELÖLÉSEK:

2010 – TRIBECA FILMFESTIVÁL – 1 DÍJ  
2013 – MONTELLIER MEDITERRÁN  
FILMFESTIVÁL – 1 DÍJ  
2013 – SAO PAULO NEMZETKÖZI  
FILMFESTIVÁL – 3 DÍJ  
2013 – ABU DHABI FILMFESTIVÁL  
– 2 JELÖLÉS

**VETÍTÉS: 2016. 12. 04. VASÁRNAP 20:30**

# MAZEL TOV

AKÁCFA  
UTCA

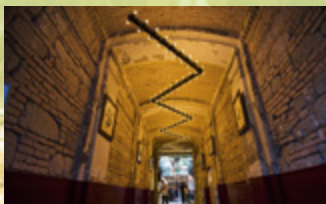
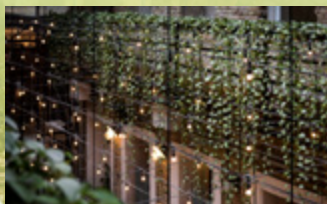
/ 47



A **MAZEL TOV ÉTTEREM** gasztronómiai és kulturális szempontból meghatározó színfoltja a történelmi zsidó, mai vigalmi negyednek a hetedik kerületben. A fűszernövényekkel és fákkal teleültetett urbánus étterem és szórakozókert a hét minden napján szeretettel várja a kikapcsolódni vágyókat, legyen szó kulturális vagy kulináris élvezetekről. Egy fesztelen, könnyedén fogyasztható városi találkozóhely, amely Budapest egyik leghangulatosabb és legzöldebb lugasává válik délutántól éjszakába hajlóan.

Az ételsor a tradicionális közel-keleti és mediterrán fogásokon alapul, kiegészülve a havonta megújuló fúziós séfajánlattal. Az autentikus ízekről a húsmentes étrendet követőknek sem kell lemondania, hiszen számtalan vegetáriánus fogás közül lehet választani az étlapról. A hely italkínálatában a klasszikus koktélok mellett saját ihletésű szezonális koktélok is helyet kapnak, továbbá a borkínálat szinte az összes hazai régiót felöleli és lehetőség nyílik spanyol, izraeli vagy akár argentin borkülönlegességek kóstolására is.

A vacsorát a hét minden napján élőzene kíséri, továbbá rendszeresen szerveznek kulturális programokat a hely rendezvényszervezői, legyen szó kiállításról, felolvasóestéről, filmvetítésről vagy épp előadássorozatról.



# MASA ISRAEL JOURNEY – FILMVETÍTÉS ÉS FOGADÁS A MAZEL TOV-BAN

ÉRDEKEL AZ ISRAELI KULTÚRA ÉS FILMMŰVÉSZET?  
ESETLEG AZ IS ÉRDEKEL, HOGY NEKED MILYEN LEHETŐSÉGEID VANNAK ISRAELBEN?

A **MASA ISRAEL JOURNEY** egy különleges eseményre invitál, melyben ingyenesen nézhetsz meg két izraeli remekművet a Mazel Tov-ban, előtte és utána pedig tájékozódhatsz Izraeli programokról. Az esemény **DECEMBER 4-ÉN**, vasárnap kerül majd megrendezésre, **18:00 ÓRÁTÓL A DANCING ARABS**, **20:00 ÓRÁTÓL PEDIG AZ APÁINK (AVINU) CÍMŰ FILMET** láthatjátok. Az eseményt 17:00 órakor nyitjuk egy fogadással, ahol egy ingyen itallal várunk, illetve egy rövid tájékoztatóval és találkozóval, melyben mindent megtudhatsz az izraeli ösztöndíjakról, programokról.

A MASA egy támogatás, melyet 18–30 év közötti zsidó származású fiatalok vehetnek igénybe. Ezek az ösztöndíj programok számos különböző érdeklődésű, igényű és tapasztalatú fiatalnak adnak lehetőséget arra, hogy 5–10 hónapot Izraelben töltsenek.

A programok lehetőséget nyújtanak héber tanulásra, kirándulásokra, izraeli és más külföldi fiatalok megismerésére, és rengeteg tapasztalatszerzésre. Kimehetsz tanulni, szakmai gyakorlatra, önkénteskedni, megismerheted az izraeli életet, akár a híres nagyvárosokban, akár kibucokban vagy a sivatagban. Ha pedig nem tudsz egy egész félévre kimenni, akkor részt vehetsz a 2017 nyaratól induló rövidebb, 6–10 hetes nyári szakmai gyakorlatokon.

Ha szeretnél bővebb információt, személyre szabott programötleteket, megismerni a pályázás menetét, akkor csatlakozz hozzánk december 4-én délután 5 órától, az Izraeli Filmhét és a Masa Israel Journey szervezésében megvalósuló eseményre. Regisztrálni a facebook eseményen látható linken, vagy a **MASAHUNGARY@MASAISRAEL.ORG** e-mail címen tudsz.

INGYENES  
VETÍTÉS!



# CSÚNYA, GONOSZ BÁCSIK (2013) HÉBER NYELVEN, MAGYAR FELIRATTAL

## SZÍNES, THRILLER, 110 PERC

Rendező: **Navot Papushado, Aharon Keshales**

Szereplők: **Lior Ashkenazi, Rotem Keinan, Tzahi Grad**

Egy kislány eltűnik, néhány nappal később megtalálják egy erdőben: megerőszakolták és meggyilkolták. A durva modorú rendőr meg van győződve arról, hogy a gyilkos egy magányos tanár. Amikor a tanárt felfüggesztik, megpróbál személyesen elégtételt venni az áldozat apján. A Quentin Tarantino által nemes egyszerűséggel „az év legjobb filmjének” nevezett alkotás igazi feszítváldkedvenc.



### DÍJAK ÉS JELÖLÉSEK:

2013 – ISRAELI FILMAKADÉMIA  
– 5 DÍJ, 6 JELÖLÉS

2014 – CANNES-I FILMFESTIVÁL  
– 1 JELÖLÉS

2013 – CHICAGO-I NEMZETKÖZI  
FILMFESTIVÁL – 1 JELÖLÉS

**VETÍTÉS: 2016. 12. 07. SZERDA 20:00**

# BETLEHEM (2013) HÉBER NYELVEN, MAGYAR FELIRATTAL

## SZÍNES, ISRAELI-NÉMET-BELGA FILMDRÁMA, 99 PERC

Rendező: **Yuval Adler**

Szereplők: **Tsahi Halevi, Shadi Mar'i, Hitham Omari**

A második intifáda (2000 és 2005 között lezajlott Izrael elleni palesztin felkelés) idején játszódó történet középpontjában Razi, egy izraeli hírszerző tiszt (Tsahi Halevi) és 17 éves palesztin informátora, Sanfur (Shadi Mari) közötti kapcsolata áll. A palesztin fiú bátyja a betlehemi al-Aksza Mártírjai Brigád nevű terrorszervezet parancsnoka, akit az izraeliek el szeretnének kapni. Míg Sanfur az izraelieknek információkat ad a terroristákról, a testvére szervezetének pénzt szállít. A hírszerző Razi pedig a terrortámadás megakadályozása és Sanfural kialakított közeli kapcsolata között őrlődik. A drámai helyzeteket egy akciójelenetekben gazdag thriller keretében ismerjük meg.



### DÍJAK ÉS JELÖLÉSEK:

2013 – VELENCE-I FILMFESTIVÁL – 1 DÍJ

2013 – ISRAELI FILMAKADÉMIA  
– 6 DÍJ, 6 JELÖLÉS

**VETÍTÉS: 2016. 12. 05. HÉTFŐ 20:30**

## A FUTUROLÓGIAI KONGRESSZUS (2013) ANGOL NYELVEN, MAGYAR FELIRATTAL SZÍNES, FEKETE-FEHÉR, IZRAELI-NÉMET-LENGYEL-LUXEMBURGI-FRANCIA-BELGA ANIMÁCIÓS FILM, 122 PERC

Rendező: **Ari Folman**

Szereplők: **Robin Wright, Harvey Keitel,  
Jon Hamm**

A saját magát alakító Robin Wright ajánlatot kap egy nagy stúdiótól, hogy adja el nekik a filmes személyazonosságát: minden mérhető adatát felveszik és lemásolják, hogy megkötések nélkül használhassák az alakját mindenféle hollywoodi filmekben – még azokban a reklámkampány-szerű filmekben is, amiket korábban elutasított. Cserébe rengeteg pénzt kap, de ami ennél is fontosabb: a stúdió beleegyezik, hogy a számítógépes karakterét örökké fiatalon hagyják, az összes filmjükből.



### DÍJAK ÉS JELÖLÉSEK:

2013 – CANNES-I FILMFESZTIVÁL  
– 1 JELÖLÉS

2013 – EURÓPAI FILMDÍJ – 1 DÍJ

**VETÍTÉS: 2016. 12. 07. SZERDA 20:30**

## A ZÖLD HERCEG (2014) HÉBER NYELVEN, MAGYAR FELIRATTAL SZÍNES, NÉMET-AMERIKAI-ANGOL-IZRAELI DOKUMENTUMFILM, 101 PERC

Rendező: **Nadav Schirman**

E valós tényeken alapuló film Moszab Hasszán Juszeffről, a Hamasz egyik alapítójának fiáról szól, aki az izraeli hírszerzést különösen fontos információkkal látta el. A „Zöld Herceg” kódnevű férfit sikerült beszervezni és egy évtizeden át saját népe ellen kémkedett. A film bemutatja a tartóisztijéhez fűződő bonyolult kapcsolatát. Terror, árulás, pokoli-an nehéz döntések és egy politikai szembenálláson is átívelő barátság története ez a film.



### DÍJAK ÉS JELÖLÉSEK:

2014 – IZRAELI FILMAKADÉMIA  
– LEGJOBB DOKUMENTUMFILM

2015 – BAJOR FILM DÍJ  
– LEGJOBB DOKUMENTUMFILM

2015 – MOSZKVAI NEMZETKÖZI  
FILMFESZTIVÁL – LEGJOBB  
DOKUMENTUMFILM

**VETÍTÉS: 2016. 12. 02. PÉNTEK 18:00**

# FILMVETÍTÉS A FRANCIA INTÉZETBEN

RONIT ELKABETZ EMLÉKÉRE

A Budapesti Francia Intézet és Izrael Állam Nagykövetsége bemutatja Shlomi Elkabetz és Ronit Elkabetz Válólevél (Gett) című filmjét, amely francia-izraeli-német koprodukcióban készült.



Shlomi Elkabetz és Ronit Elkabetz

**DECEMBER 5. 18:30**

**BUDAPESTI FRANCIA INTÉZET – 1011 BUDAPEST, FŐ U. 17.**

## VÁLÓLEVÉL (2014)

HÉBER ÉS FRANCIA NYELVEN, MAGYAR FELIRATTAL, 115 PERC

A film egy hosszan elhúzódó válóper története, amelyet egy izraeli tárgyalóteremben követünk. A több mint három éven át zajló tárgyalássorozat bonyolult folyamat, amely során a férj mindent megtesz, hogy ellehetetlenítse felesége válási szándékát, és házasságuk érvényben maradjon.

A rabbinikus bíróság sokáig húzza az ügyet, a feszültség végig óriási a válófélben lévő pár között, a részletek homályosak, de a felek álláspontja és érzelmeik mégis határozottan kirajzolódnak a néző szeme előtt.

*Tizenkét éven aluliaknak nem ajánlott.*

Forgalmazza: Cirko





## RONIT ELKABETZ

Ronit Elkabetz izraeli színésznő-forgatókönyv-író-rendező 1964-ben született Beér-Sevában és 2016 áprilisában halt meg Tel Avivban. Közben stylistnak tanult, egy szereplőválogatáson elnyerte a film főszerepét. Rövid időn belül ismertté vált Izraelben, de végül mindent hátrahagyva Franciaországba költözött, ahol fontos szerepeket kapott többek között André Téchiné *A lány a vonatról* című filmjében és Fanny Ardant *Hamu és vérében*. Testvérével, Shlomi Elkabetzel több filmen is dolgoztak együtt.

Utolsó közös munkájuk a *Válólevél* (*Gett*).

## DANCING ARABS (2014) HÉBER NYELVEN, MAGYAR FELIRATTAL SZÍNES, IZRAELI-NÉMET-FRANCIA FILMDRÁMA, 104 PERC

Rendező: Eran Riklis

Szereplők: Tawfeek Barhom, Razi Gabareen,  
Yaël Abecassis

Eyad története egy izraeli arab településen felnőtt fiú életét mutatja be, aki lehetőséget kapott, hogy egy neves, zsidó bentlakásos iskolába járjon Jeruzsálemben. Ebbe az intézménybe előtte még sosem vettek fel arab diákokat. A fiú kétségbeesetten igyekszik megfelelni a zsidó társai és az izraeli társadalom által támasztott elvárásoknak. Összebarátkozik Jonathannal, egy izomsorvadásban szenvedő fiúval. Idővel barátból családtaggá válik, és Jonathant egyedül nevelő anyját, Ednát is támogatja. Az életét tovább bonyolítja, hogy Eyad beleszeret Naomiba, egy zsidó lányba.



### DÍJAK ÉS JELÖLÉSEK:

2014 – IZRAELI FILMAKADÉMIA – 4 JELÖLÉS

2015 – BOULDER NEMZETKÖZI  
FILMFESTIVÁL – 1 DÍJ

VETÍTÉS: 2016. 12. 03. SZOMBAT 20:30

## RABIN RABINRÓL (2015) HÉBER NYELVEN, MAGYAR FELIRATTAL DOKUMENTUMFILM, 110 PERC

Rendező: Erez Laufer

20 évvel a merénylet után, amely megrázta egész Izraelt és megakasztotta a békefolyamatot, Jichák Rabin az egykori miniszterelnök saját szavaival meséli el kalandos életútját.

Különböző felvételeken hallhatjuk Rabin tel-avivi gyerekkorát, mezőgazdaságban eltöltött éveit, katonai és diplomáciai szolgálatát, politikai karrierjét. Ebben az egyedülálló montázsban találkozhatunk archív felvételekkel, kamerán kívüli interjúkkal, házilag készített filmekkel, és olyan személyes anyagokkal, amelyeket nem láthattunk vagy hallhattunk eredeti, 40 évvel ezelőtti vetítésük óta. Ezek által remek bepillantást nyerhetünk egy köztudottan introvertált személyiség gondolataiba, amely a Rabin sztori kevésbé ismert részleteit is megvilágítja, a Zsidó Állam legkritikusabb helyzeteivel együtt.



### DÍJAK ÉS JELÖLÉSEK:

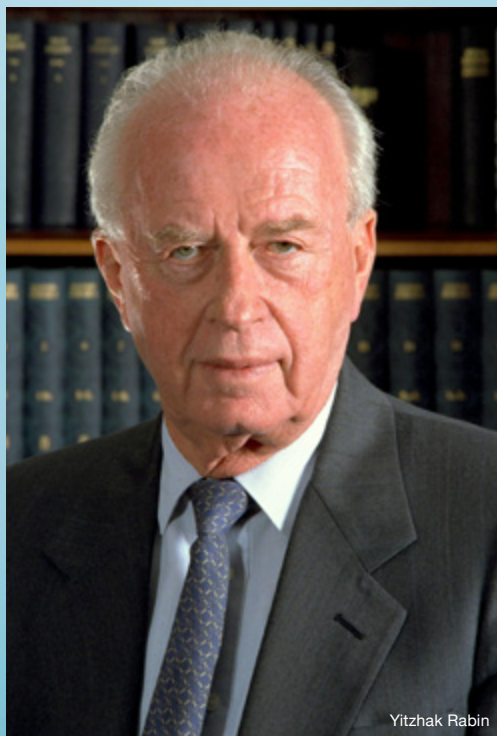
2015 – VELENCE-I FILMFESTIVÁL  
– 2 DÍJ, 2 JELÖLÉS

2016 – MÜNCHEN-I FILMFESTIVÁL  
– 1 DÍJ, 1 JELÖLÉS

VETÍTÉS: 2016. 12. 06. KEDD 19:00

# RABIN

*In his own words*



Yitzhak Rabin

A **RABIN RABINRÓL** vetítése előtt különleges beszélgetésre kerül majd sor a nézők és Dr. Csejtei István között, aki korábban Izraelbe akkreditált nagykövet volt, és akinek megadatott a lehetőség, hogy találkozzon Jichák Rabinnal. Mesélni fog arról, milyen hatással volt rá Izrael egyik legkiemelkedőbb miniszterelnöke, aki az Izrael és a környező arab nemzetek közti béke megteremtésének szentelte életét. A beszélgetés során szó lesz a Peresz és Rabin közti kapcsolatról is, különleges tényeket, háttér-információkat tár majd fel ez a rész, amely által bepillantást nyerhetünk nem csak a politikus, hanem a magánember életébe is.

Mindketten azon dolgoztak, hogy Izrael népe boldog legyen és békében éljen. Mindkét Nobel-békedíjas politikus a zsidó nép igazi otthonának elfogadtatását tűzte ki céljául.

A beszélgetést Csepregi Zsolt, nemzetközi kapcsolatok szakértő, az Antall József Tudásközpont munkatársa fogja vezetni. Az est folyamán lehetőség nyílik kérdéseket feltenni az előadónak.

Mindenkit szeretettel várunk erre a filmet megelőző – **18:00 ÓRAKOR KEZDŐDŐ** – tartalmas beszélgetésre a Puskin Kávézóba.

# KÖNYVAJÁNI Ó



## MICHAL SZNUNIT: LÉLEKMADÁR [Kolibri Gyerekkönyvkiadó]

Egy lélekmadár lakik minden emberi szív legmélyebb zugában. Néha képesek vagyunk irányítani a madár érzéseit, máskor azonban hiába minden próbálkozás. Lelkünk parányi fiókjait ez a különleges teremtmény nyitja és csukja. Ha figyelünk a lélekmadarunkra, meghallhatjuk üzenetét, és megérthetjük saját viselkedésünket. Ha tisztán látjuk, mit miért tesz, boldogabb és teljesebb életet élhetünk. Michal Sznunit izraeli író Lélekmadara már bejárta az egész világot. Eddig 45 nyelven jelent meg, most egy csapat lelkes diáknak és Lackfi Jánosnak köszönhetően már magyarul is olvasható.



## ETGAR KERET: BOLDOG BOLDOGULTAK [Libri Könyvkiadó]

Mi történik, miután felvágod az ereidet, főbe lövöd, esetleg vízbe fojtod magad? A paradicsomba vagy a pokolra kerülsz, miután végzel magaddal? Az abszurd kisregényben egy nagyvárosba érkeznek az öngyilkosok, és úgy élnek tovább ebben a furcsa világban, ahogyan végeztek magukkal. Vérző csuklóval, elkékült orcával vagy épp lyukkal a halántékukon tengetik napjaikat az örökkévalóságig. Főhősünk, Háim még csak két napja dolgozik a Kamikaze pizzériában, amikor olyan hírt kap, amely alapjaiban változtatja meg addigi halálát Etgar Keret a kortárs izraeli irodalom világszerte egyik legkedveltebb alakja, művei eddig 37 országban jelentek meg. Salman Rushdie az új generáció hangjának titulálta, prózái mellett számos film és sikeres képregény is fűződik a nevéhez.



## FORGÁCH ANDRÁS: ÉLŐ KÖTET NEM MARAD [Jelenkor Kiadó]

1975-ben a BM III/1-es ügyosztályán megnyitják „PÁPAL-né” szervezési és munkadossziéját. Forgách András és testvére, Forgács Péter 2014 márciusában szembesült azzal, ami édesanyjuk életében 1975 és 1985 között, titkos találkákon és külföldre tett utazásokon lezajlott. A szembesülés megrázó dokumentuma Forgách András könyve, amelynek kiadási jogait immár tizennégy országban vásárolták meg, valamint nemrégiben aláírták a megfilmesítéséről szóló szerződést is. A kötet hamarosan megjelenik az izraeli Modan kiadó gondozásában is.



## MARGIT PATRÍCIA ESZTER: A ZSIDÓ MENYASSZONY [Libri Könyvkiadó]

Margit Patrícia Eszter nagy sikerű regénye átdolgozott új kiadásban hamarosan a boltokba kerül. Saci látszólag tipikus Pozsonyi úti lány; hol szerelmes, hol kiábrándult, de leginkább azonban elvesztett az élet díszletei között. Ekkor lép be az életébe a karizmatikus Baruch Szimcha, muzsikós és vallási guru, aki meghívja Sacit Izraelbe, hogy tanuljon az egyik jesivában. A történetet egyszerre olvashatjuk lányregénynek, ahol a különböző fejlődési stációkat más-már „férfi” testesíti meg.



## GÁRDOS PÉTER: HAJNALI LÁZ [Libri Könyvkiadó]

Svédország, 1945. A huszonöt éves Miklós a koncentrációs táborból a svédországi Gotland szigetére szállítják. Aztán a rehabilitációs kórházban ismét halálra ítélik: orvosa hat hónapot ad neki. De Miklós hadat üzen a sorsnak, és levelet ír száztizzenhét szintén Svédországban ápolat magyar lánynak azzal a céllal, hogy egyiküket feleségül veszi. Hamarosan rátalál az igazira: mint aki megtáltosodott, úgy ragadja magával a tizenkilenc éves Lilít bűbájos soraival, lehengerlő stílusával. A Hajnali Láz az élet szerelmes regénye, amely pár hónapja Izraelben is megjelent!

## APÁNK (2016) HÉBER NYELVEN, MAGYAR FELIRATTAL

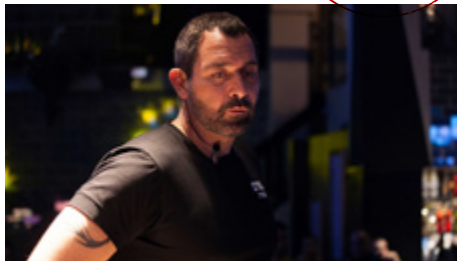
SZÍNES, DRÁMA, 105 PERC



Rendező: **Meni Yaesh**

Szereplők: **Moris Cohen, Rotem Zissman-Cohen**

Ovadia a tel-avivi szórakozóhelyek legmarkosabb kidobóembere. Álma, hogy apa legyen, viszont felesége, Rachel már közel 5 éve sikertelenül próbál teherbe esni. Amikor Shalom, egy kisstílusú gengszter munkát ajánl neki, Ovadia nagy lehetőséget lát az ötletben, mivel így biztosíthatja feleségének a drága magánkezelést. Amint Rachel teherbe esik, férje úgy dönt, hogy nem dolgozik többet Shalomnak, viszont ez korántsem olyan egyszerű, mint gondolta.



### DÍJAK ÉS JELÖLÉSEK:

2016 – IZRAELI FILMAKADÉMIA  
– 2 DÍJ, 8 JELÖLÉS

VETÍTÉS: 2016. 12. 02. PÉNTEK 20:30

## EGY HÉT ÉS EGY NAP (2016) HÉBER NYELVEN, MAGYAR FELIRATTAL

SZÍNES, DRÁMA, 98 PERC

Rendező: **Asaph Polonsky**

Szereplők: **Sharon Alexander, Shai Avivi, Evgenia Dodina**

Eyal alig van túl a fia halála utáni egyhetes gyászán, amikor a felesége sürgeti, hogy térjen vissza napi teendőihez. A férfi azonban egy fiatal szomszédjával füvet szív és elhatározza, hogy felkutatja azokat a dolgokat, amelyekért érdemes élni. Ezalatt felesége megpróbál visszatérni a mindennapok kerékvágásába és tanárokkal, kóbor macskákkal, valamint fogászati dolgozókkal birkózik meg.



### DÍJAK ÉS JELÖLÉSEK:

2016 – JERUZSÁLEM FILMFESTIVÁL – 4 DÍJ

2016 – IZRAELI FILMAKADÉMIA  
– 1 DÍJ, 6 JELÖLÉS

2016 – CANNES-I FILMFESTIVÁL  
– 1 DÍJ, 2 JELÖLÉS

2016 – OLDENBURG FILMFESTIVÁL  
– 1 DÍJ, 1 JELÖLÉS

2016 – ATHÉN NEMZETKÖZI FILMFESTIVÁL  
– 1 JELÖLÉS



VETÍTÉS: 2016. 12. 01. CSÜTÖRTÖK 20:30



**heti 8-12 járat  
Tel Avivba  
Izrael nemzeti  
légitársaságával  
utazz jól!**



**flyup.com**



**+36 1 266 2970**

# PROGRAMNAPTÁR IZRAELI FILMHÉT 2016

|                                    | 18:00<br>Metropolis terem                                                                  | 19:00<br>Amarcord terem                                                                 | 20:00<br>Annie Hall terem                                                                      | 20:30<br>Metropolis terem | Egyéb helyszínek                                   |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|----------------------------------------------------|
| <b>2016. 11. 16.<br/>SZERDA</b>    | Az izraeli titkosszolgálat titkai                                                          | INGYENES VETÍTÉS!                                                                       |                                                                                                |                           |                                                    |
| <b>2016. 12. 01.<br/>CSÜTÖRTÖK</b> | Libanoni keringő                                                                           | Lábjegyzet                                                                              | Yana barátai                                                                                   | Egy hét és egy nap        |                                                    |
| <b>2016. 12. 02.<br/>PÉNTEK</b>    | A Zöld Herceg                                                                              | Yossi és Jagger                                                                         | Palesztina cirkusz                                                                             | Apánk                     |                                                    |
| <b>2016. 12. 03.<br/>SZOMBAT</b>   | Ádám feltámadása                                                                           | A méret a lényeg                                                                        | Szent Klára<br><br>Beszélgetés<br>Dr. Balázs Gáborral<br>19:00 órától<br>a Puskin<br>Kávézóban | Dancing Arabs             |                                                    |
| <b>2016. 12. 04.<br/>VASÁRNAP</b>  | Beaufort                                                                                   | A világ végén balra                                                                     | Nagymama hadművelet                                                                            | Csakis<br>New Yorkban     | MAZEL TOV<br>Dancing Arabs<br>18:00<br>Apánk 20:00 |
| <b>2016. 12. 05.<br/>HÉTFŐ</b>     | Restaurálás                                                                                | A lakás                                                                                 | Afula Express                                                                                  | Betlehem                  | FRANCIA<br>INTÉZET<br>Válólévél 18:30              |
| <b>2016. 12. 06.<br/>KEDD</b>      | HR manager<br><br>Beszélgetés<br>Büchler Tamással<br>20:00 órától<br>a Puskin<br>Kávézóban | Rabin Rabinról<br><br>Beszélgetés<br>a filmről<br>18:00 órától<br>a Puskin<br>Kávézóban | Atash                                                                                          | Playoff                   | INGYENES VETÍTÉS!                                  |
| <b>2016. 12. 07.<br/>SZERDA</b>    | Késői házasság                                                                             | Nina tragédiái                                                                          | Csúnya, gonosz bácsik                                                                          | Futurológiai kongresszus  |                                                    |
| <b>JELMAGYARÁZAT</b>               | Ingyenes vetítés                                                                           | Vetítés héber nyelven, angol felirattal                                                 | Beszélgetés a Puskin Kávézóban                                                                 |                           |                                                    |

OFFICIAL SELECTION  
50TH NEW YORK FILM FESTIVAL  
2012

OFFICIAL SELECTION  
2013  
SUNDANCE  
FILM FESTIVAL

tiff.  
toronto  
international  
film festival  
OFFICIAL SELECTION 2012

Telluride  
Film Festival

20th Competition  
San Francisco Lesbian  
Gay Film Festival  
2012

„Elég hatásos ahhoz, hogy megváltoztassa azt, ahogy látod a világot.”

Kenneth Turan, LOS ANGELES TIMES

„Lenyűgözően szemléletes.... Leesik az állad”

Manohla Dargis, New York Times

INGYENES VETÍTÉS!

# AZ ISRAELI TITKOSSZOLGÁLAT TITKAI

DROR MOREH FILMJE

PUSKIN MOZI 2016. NOVEMBER 16., 18 ÓRA

JEGYEK IGÉNYELHETŐK A PUSKIN MOZI PÉNZTÁRÁBAN

[WWW.THEGATEKEEPERSFILM.COM](http://WWW.THEGATEKEEPERSFILM.COM) | [WWW.ISRAEL.HU](http://WWW.ISRAEL.HU) | [WWW.PUSKINMOZI.HU](http://WWW.PUSKINMOZI.HU)